



LENIN EN PANTUFLAS

6534734

"Taratuta", el nuevo libro de José Donoso, comprende "dos nouvelles" novelas cortas o cuentos largos. La que se llama "Taratuta" sigue el camino de "El loro de Flaubert" de Julian Barnes: enfocar la vida de protagonistas históricos, pábulos, desde un ángulo particular, caprichoso, y combinarlos en personajes inventados.

Taratuta es Viktor Taratuta, fi-

nancista de Lenin, y su núcleo de bolcheviques en el París de hacia 1910. También es Horacio Carlos Taratuta, un argentino ideado por el narrador, de orígenes inciertos y por tanto "feérico, inmaterial, autocentado". Se aferra a una posible descendencia del Taratuta ruso. No necesita descender de alguien para tener identidad.

Por cierto hay algo muy latinoamericano en los afines genealógicos de Horacio Carlos. Se aprovecha de la impunidad de estas lejanías para inventar o exagerar ancestros europeos. Pero como no tiene la imaginación de muchos de sus compatriotas, necesita que un narrador profesional de ficciones le suministre la historia de su estirpe. Por lo menos para que sirva los novelistas", comenta el narrador.

El es uno de los personajes más interesantes de la nouvelle. Como los mejores narradores, se expresa en cambios de tono. Recuerda a Conrad cuando no contagia con la excitación de los bolcheviques exiliados. Otras veces adopta el tono gracioso de un Nabokov, quejándose del "mundo moderno" y su "desalmada dedicación al poder".

Un importante personaje menor de "Taratuta" es el mismo Lenin. Donoso ha dicho que quiso "mostrarlo en pantuflas". Con su libertad de novelista, Donoso constituye un Lenin memorable. Aun antes de leer la "nouvelle" mi imagen de Lenin era también novelesca. Mi Lenin no era sólo el autor de tea-

trías anacrónicas, o el estratega despiadado que domina su enorme y caótico país con un puñado de discípulos. Era el cadáver maquillado del burgués que yace en la Plaza Roja. Y era una vez, la de un diácono de sus discursos que había comprado en Moscú. Lenin los enuncia con un acento peterburgués, metódico y refinado. Donoso ahora enriquece mi imagen. Presenta a Lenin en mangas de camisa, limpiando y accitando su bicicleta (con el esmero con que accita sus vocales); lo muestra viendo películas de Chaplin con la ruskaya; pero saliendo antes del final: Lenin "era abrupto y desesperado".

En el contrapunto de los dos Taratutas, se supone que el ruso, el hídrico, es más real que el argentino, el inventado, y que ambos son más reales que la Zonga, la amante espía de Horacio Carlos, una mujer que parece travesti y que es en todo caso una artista de la ilusión. Pero si los personajes habitan diferentes capas de realidad, la diferencia entre ellas es tenue y cambiante; no es tan real tampoco ese Viktor Taratuta que a lo mejor se llama Lodzinski, o Moskowsky o Kammerer, y que el narrador estudia en versiones "imprecisas, manipuladas".

"Taratuta" aparece junto a "Paralela muerta con cachambas", nouvelle" narrada por Marcos Ruiz Galardo, un bancario chileno de descendencia galega que en sus horas de ocio es Secretario Ejecutivo de la Corporación para la Defensa del Patrimonio Artístico Nacional. En un lenguaje de bancario-culto (habla del "esceso peculio" y de las "valas filas" de la Corporación, amenazada por "la cruel piqueta de la plusvalía"), describe cómo él y su polaca, la Hilda, se enamoran de la obra de un olvidado pintor chileno. No se puede contar más del cuento sin arruinarlo. Depesta sorpresas constantes. Produce ese tipo de lectura placentera cuyo testimonio es la sonrisa del lector. Hay ese frisson ontológico propio de Donoso, donde hasta las cosas más simples están con una puerta enterabierta hacia el caos. Como la onza que parece travesti, nadie es inmune a una impredecible transmutación.

David Gallagher

000481456

la Pensa, Curico, 10-X-1990 p.5.

Lenin en pantuflas [artículo] David Gallagher.

AUTORÍA

Gallagher, David

FECHA DE PUBLICACIÓN

1990

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Lenin en pantuflas [artículo] David Gallagher.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile